

SENDAI AREA PASS Discounts and Special Gifts

折扣优惠 折扣優惠 할인 특전 ส่วนลดสิทธิพิเศษ

Show your pass at the facilities below to receive special discounts and gifts.
*These services are only available on the day you use your pass.

出示通票，可在以下设施享受折扣优惠服务。*通票限使用日有效。

出示票券，可在以下设施享受折扣优惠服务。*票券限使用日有效。

패스를 제시하시면 다음 시설에서 할인·특전 서비스를 받으실 수 있습니다.

*패스는 이용 당일에 한하여 유효합니다.

เมื่อแสดงบัตรผ่าน

จะได้รับส่วนลดและบริการอันเป็นสิทธิพิเศษจากสถานที่ซึ่งระบุด้านล่างนี้
*บัตรผ่านมีอายุการใช้งานเฉพาะวันที่ใช้งานเท่านั้น

- ◆Sendai City Museum
- ◆Sendai City Museum of History and Folklore
- ◆3M Sendai City Science Museum
- ◆Sendai Yagiyaama Zoological Park
- ◆Sendai Wild Plants Garden (Yasoe)(closed Dec. - Mar.)
- ◆Akiu Otaki Botanical Garden
- ◆Sendai City War Reconstruction Memorial Hall
- ◆Sendai City Tomizawa Site Museum
- ◆Sendai Literature Museum
- ◆Sendai City Jomon Site Park
- ◆Sendai Astronomical Observatory
- ◆The Miyagi Museum of Art
- ◆Zuihoden Mausoleum
- ◆Aoba Castle Museum

Can be used for discounts including entry at group rates.

可享受团体折扣等价格 可享受團體折扣等價格

단체 할인 등의 요금으로 이용하실 수 있습니다

มีราคาสำหรับการเข้าชมเป็นหมู่คณะ

◆Osaki Hachimangu Shrine

Free postcard gift

赠送美术明信片 贈送美術明信片 그림엽서 선물

ของขวัญเป็นโปสการ์ด



SENDAI MARUGOTO PASS also comes with coupon booklet.

仙台环城游优惠券附赠优惠券手册 仙台二日周遊券附贈優惠券手冊

센다이 마루고토 패스에는 쿠폰북이 달려있습니다.

เรามีส่วนลดคู่ป้องกันแบบมากับตัวเซ็นไดมารุโกโตะพาสด้วย

●Those with a Sendai Marugoto Pass can receive a Sendai Marugoto Pass Coupon Book for sightseeing information, privileges, and discounts on the second floor of Sendai Station at the Sendai Tourist Information Center. Note: Customers who purchase passes within the pass "free area" (except at reserved seat ticket machines) will be given the coupon book at the time of purchase.

●指南 / 在仙台车站2楼的仙台车站综合观光咨询处，凡出示仙台环城游优惠券的顾客，即可获取观光信息 & 优惠·赠品「仙台环城游优惠券合订本」。

※在自由区内购票的顾客（指定座位自动售票机的购买除外），购买时直接在窗口取票。

●指南 / 在仙台车站2楼的仙台车站综合观光咨询处，凡出示仙台二日周遊券的顾客，即可获取观光信息 & 优惠·赠品「仙台二日周遊券折價券手冊」。

※在自由區內購票的顧客（指定座位自動售票機的購買除外），購買時直接在窗口取票。

●안내 / 센다이역2층의 센다이역 종합 관광 안내소에서 센다이 마루고토 패스를 제시하면, 관광 정보&유용한 특+전 서비스를 받을 수 있는 '센다이 마루고토 패스 쿠폰북'을 드립니다.

※ 자유 이용 구역 내에서 구입하신 고객님(지정석 발매기에서의 구입은 제외)께서는 구매 시 창구에서 함께 받으실 수 있습니다.

●เราขอเสนอสมุดคู่มือเซ็นไดมารุโกโตะพาส ที่รวมสิทธิพิเศษ การบริการ รวมถึงข้อมูลการท่องเที่ยวต่าง ๆ ในทุกภาคที่ซื้อตั๋วเซ็นไดมารุโกโตะพาส ที่ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยว อ.เซ็นไดซึ่งตั้งอยู่ชั้น 2 ของสถานีเซ็นได หมายเลข: 011-233-1111 (ยกเว้นวันที่ซื้อที่เครื่องจำหน่ายตั๋วแบบระบุที่นั่ง)
เราขอเสนอสมุดคู่มือให้ที่ช่องจำหน่ายตั๋วในขณะที่ท่านซื้อ

An English guidebook is available.

也有提供英文版的使用手冊。 也有英語版的使用手冊。 영문 사용 안내서도 있습니다.

มีคู่มือแนะนำเป็นภาษาอังกฤษ



Travel Info

观光基本信息 觀光基本信息 관광기본정보 ข้อมูลพื้นฐาน

◆Sendai Tourist Information Center (2nd Floor, JR Sendai Sta.)

Address: 2F JR Sendai Station Building, 1-1-1 Chuo, Aoba-ku, Sendai

Hours open to visitors: Open daily from 8:30 to 19:00 and from 9:00 to 17:00 from 31 Dec. to 3 Jan.

○For more information about tourism info of Sendai area, please check the website below.

◆仙台市观光信息中心 (JR 仙台站 2F)

地址：〒980-0021 仙台市青葉区中央 1-1-1 JR 仙台站 2F

营业时间：8:30 ~ 19:00 (12月31日 ~ 1月3日为 9:00 ~ 17:00)

○仙台地区旅游信息的详细内容请浏览下方网页。

◆仙台市觀光信息中心 (JR 仙台站2F)

地址：〒980-0021 仙台市青葉區中央 1-1-1 JR 仙台站 2F

營業時間：8:30 ~ 19:00 (12月31日 ~ 1月3日为 9:00 ~ 17:00)

○仙台地區旅遊信息的詳細內容請瀏覽下方網頁。

◆센다이시 관광 정보센터 (JR센다이 역2F)

주소/〒980-0021 센다이 시 아오바 구 주오1-1-1 JR센다이 역2F

영업 시간/8:30 ~ 19:00 (12/31 ~ 1/3은 9:00 ~ 17:00)

○센다이 지역의 관광 정보 의 자세한 정보는 다음 홈페이지를 참조하십시오

◆ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวเมืองเซ็นได (ชั้น2 สถานีเซ็นได)

ที่ตั้ง สถานีเซ็นได ชั้น 2 1-1-1 จูโอ อาโอบะคุ เซ็นได 980-0021

เวลาเปิดบริการ 8:30 - 19:00 น. (วันที่ 31 ธ.ค.-3 ม.ค. 9:00 - 17:00 น.)

○ข้อมูลรายละเอียดของ

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับข้อมูลการท่องเที่ยวของย่านเซ็นได

กรุณาดูที่โฮมเพจด้านล่างนี้

DISCOVER SENDAI Sendai Official Tourism Website

<https://sendai-travel.jp/>



Steering Committee for Sendai Marugoto Pass

The information in this leaflet is accurate as of March, 2020. Photos/drawings are for illustrative purposes.

仙台环城游优惠券运营协会 这本小册子提供的是2020年3月为止的资讯。照片·插图仅供參考
仙台環城遊優惠券運營協會 這本小冊子提供的是2020年3月為止的資訊。照片·插圖僅供參考
센다이 마루고토 패스 운영협의회 본 안내문의 정보는 2020년3월 현재 기준입니다. 사진 및 일러스트는 이미지입니다.

คณะกรรมการการวางระเบียบและบริหารงานตั๋วเซ็นไดมารุโกโตะพาส

ข้อมูลแนะนำนี้เป็นของเดือนมีนาคม 2020 ภาพวาดหรือภาพถ่ายนี้เป็นเพียงภาพประกอบเท่านั้น

English 中文简体字 繁体字 한국어 ภาษาไทย JR EAST

The Sendai Area Pass & Sendai Marugoto Pass are money-saving tickets for foreign tourists!



1day

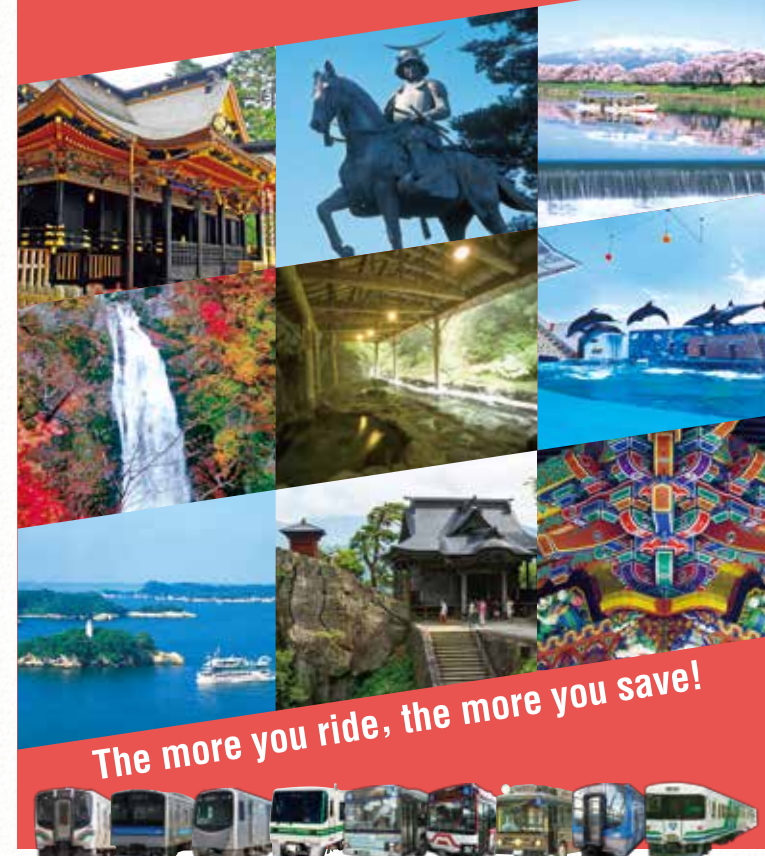
2days

Adults (12 years old and over) : ¥1,320

Adults (12 years old and over) : ¥2,720

Children (6-11 years old) : ¥660

Children (6-11 years old) : ¥1,350



The more you ride, the more you save!



<https://sendaitravelpass.jp/>



English SENDAI AREA PASS THE SENDAI MARUGOTO PASS

Pass Usage Area	<ul style="list-style-type: none"> JR lines between the following stations: Sendai, Matsushima, Matsushimakaigan, Yamadera, and Shiroyishi All lines of Sendai Airport Access Line All lines of Loople Sendai, Sendai City Buses and the Sendai Subway(Excluding Rakuten Shuttle bus) Miyagi Kotsu Bus between Sendai Station and Akiu Otaki. Abukuma Express Line between Tsukinoki and Abukuma.
Period of validity	1 Day
Price	<ul style="list-style-type: none"> Adults (12 years old and over) : ¥1,320 Children (6-11 years old) : ¥660
Where to Purchase	<ul style="list-style-type: none"> Within the unlimited area: Purchase at JR ticket offices, ticket vending machines for reserved seats, View Plaza and JR EAST Travel Service Center at major East Japan Railway Co. train stations, major travel agencies, and Sendai Airport Station ticket vending machines. Outside the unlimited area: When purchasing at a View Plaza other than that noted above and at major travel agencies, purchase together with travel packages that include visiting the unlimited area.
Eligibility	<ul style="list-style-type: none"> Available to everyone
Note	<ul style="list-style-type: none"> *The date of the pass can be changed once if unused and the expiration date has not passed. *Lost passes will not be reissued.
Bonuses	<ul style="list-style-type: none"> Show your pass at eligible facilities to receive special discounts and gifts. Presenting the pass at sightseeing facilities and restaurants can get you discounts, bonuses, and special services. For details such as the content of special services, please see the coupon booklet. Note: Coupons may only be used during the two day period of validity of your pass. Coupons may not be used at any other time.
How to Use	<ul style="list-style-type: none"> For JR,Sendai Subway, or Sendai Airport Access Line, insert your pass into the automated ticket gates. For the buses, show it to the driver when you get off, and for the Abukuma Express Line, show it when you get on and off.
Period of use	Year round (You can purchase from one month prior to scheduled date of use)

中文简体字 SENDAI AREA PASS THE SENDAI MARUGOTO PASS

通票有效区域	<ul style="list-style-type: none"> 仙台、松島、松島海岸、山寺、白石站区間の JR 線 仙台機場聯絡線全線 Loople 仙台、仙台市營巴士、仙台市地鐵全線(乐天班車除外) 宮城交通の仙台站～秋保大瀧線 阿武隈急行の槻木～阿武隈站區間
有效期间	1 天
价格	<ul style="list-style-type: none"> 大人 (12 岁以上) 1,320 日元 儿童 (6 岁到 11 岁为止) 660 日元
购入地点	<ul style="list-style-type: none"> JR 东日本旅行服务中心 (JR 东日本仙台站 2 楼 View Plaza) 【自由区域間内】 您可以在 JR 东日本主要车站内设置的绿色窗口・指定席自动售票机・JR 东日本旅行服务中心 (View Plaza)・旅行社以及仙台机场站自动售票机上购买。 【自由区域間外】 在上述以外的 JR 东日本旅行服务中心 (View Plaza) 以及旅行社购买的情况下，必须同时购买到达自由乘车区间的旅游商品。
使用条件	<ul style="list-style-type: none"> 持非日本护照的外国籍游客，且日本停留资格为 90 天以内「短期滞留」的游客。 购买时需确认证照。
注意	<ul style="list-style-type: none"> 在有效期内未经使用的情况下，日期可变更一次 *丢失概不补办。
附赠特典	<ul style="list-style-type: none"> 在各对象设施内出示该通票即可获得特殊折扣和礼品。 在观光设施以及餐厅出示本通票即可获得折扣、赠品或特别服务。关于特别服务等详细信息，请阅览优惠券手册。注：优惠券可能仅在通票有效期的两天内有效。优惠券可能无法在有效期外使用。
使用方法	<ul style="list-style-type: none"> 可用于 JR、地铁、仙台机场联络线的自动检票机。 搭乘巴士请在下车时出示通票，搭乘阿武隈急行请在上下车时出示通票。
利用期间	全年 (使用日的前一个月可以进行购买)

繁体字 SENDAI AREA PASS THE SENDAI MARUGOTO PASS

使用範圍	<ul style="list-style-type: none"> 仙台、松島、松島海岸、山寺、白石站區間的 JR 線 仙台機場聯絡線全線 Loople 仙台、仙台市營巴士、仙台市地鐵全線(不含樂天班車) 宮城交通的仙台站～秋保大瀧瀑布路線 阿武隈急行的槻木～阿武隈站區間
有效期間	1 天
價格	<ul style="list-style-type: none"> 大人 (12 歲以上) 1,320 日圓 兒童 (6 歲到 11 歲為止) 660 日圓
售票處	<ul style="list-style-type: none"> JR 東日本旅行服務中心 (JR 東日本仙台站 2 樓 View Plaza) 【自由區間內】 可於 JR 東日本主要車站的綠色窗口・指定座售票機・JR 東日本旅行服務中心 (View Plaza)・各大旅行社以及仙台機場站的購票機等處購買。 【自由區間外】 在上述購票處以外的 JR 東日本旅行服務中心 (View Plaza) 以及各大旅行社購買時，必須同時購買到達自由乘車區間的旅遊商品。
使用條件	<ul style="list-style-type: none"> 持非日本國護照的外國籍遊客，且日本停留資格為 90 天以內「短期滯留」的遊客。 *購買時需確認護照。
注意	<ul style="list-style-type: none"> *票券所載明之有效期限內的未使用車票，可變更日期但以一為限 *車票一旦遺失，不予以補發。
優惠	<ul style="list-style-type: none"> 在相關的設施中出示車票即可享受特別折扣以及優惠。 出示車票即可在觀光，餐飲設施等等享受折扣、優惠服務。服務的詳情內容請參考「優惠券手冊」。 *優惠券的使用期限以「票券」的乘車日為限，乘車日以外的期間無法使用優惠券。
使用方法	<ul style="list-style-type: none"> 可用於 JR、地鐵、仙台機場聯絡線的自動剪票口。 搭乘巴士請在下車時出示通票，搭乘阿武隈急行請在上下車時出示通票。
利用期間	全年 (使用日的前一個月可以進行購買)

한국어 SENDAI AREA PASS THE SENDAI MARUGOTO PASS

이용 가능 지역	<ul style="list-style-type: none"> 센다이, 마츠시마, 마츠시마 카이간, 아다데라, 시로이시역 구간 JR 선 센다이공항 역세션 루푸루 센다이, 센다이 시영버스, 센다이 지하철 (라무트 서블스 제외) 미야기교통 센다이역-아키우타키 노선 아부쿠마급행 쓰키노키-아부쿠마 구간
유효기간	1 일간
가격	<ul style="list-style-type: none"> 일반(만 12 세 이상) 1,320 엔 소년(만 6세부터 11세까지) 660 엔
구매장소	<ul style="list-style-type: none"> 여행 서비스 센터 (JR센다이역 2층 뷰플라자 센다이역) 【자유 이용 구역 내】 JR 동일본의 주요 역에 있는 승차권 창구/지정석 판매기/뷰 플라자/ 주요 여행사 및 센다이공항 역 판매기로 구입해주시시오 【자유 이용 구역 외】 상기 이외의 뷰 플라자 및 주요 여행사에서 구입할 경우에는 프리 구역을 도착지로 포함하는 여행성품과 함께 구입해주시시오.
이용 조건	<ul style="list-style-type: none"> 일본 이외의 여권을 소지하신 외국국적의 고객으로 90일 이내의 단기 체류 자격의 고객 구입시 여권을 확인합니다. 모든 사람을 이용할 수.
노트	<ul style="list-style-type: none"> *미사용으로 유효기간이 지나지 않은 경우 패스권의 날짜를 1회 변경할 수 있습니다. *패스 분실시, 재발급은 불가합니다. *센다이 공항역에서는 발매기에서만 이용하실 수 있으므로 당일 발권만 가능합니다. *패스 분실시, 재발급은 불가합니다.
보너스	<ul style="list-style-type: none"> *특별 할인 및 선물을 받을 수 있는 해당 시설에서 패스를 보여주시시오. *관광 시설 및 레스토랑에서 패스를 제시하면 할인 및 특별 서비스 등을 받을 수 있습니다. 특별 서비스 내용 등, 자세한 내용은 쿠폰 소책자를 참조하십시오. 참고: 패스의 유효기간 2일 동안만 쿠폰을 사용할 수 있습니다. 다른 시간에 쿠폰을 사용할 수 없습니다.
이용 방법	<ul style="list-style-type: none"> JR, 지하철, 센다이공항 역세션의 자동개찰기를 이용하실 수 있습니다. 버스는 하차 시에, 아부쿠마 급행은 승차차시에 패스를 제시해 주세요.
이용기간	연중 ※이용 한달 전부터 구입 가능합니다.

ภาษาไทย SENDAI AREA PASS THE SENDAI MARUGOTO PASS

พื้นที่ใช้สอย	<ul style="list-style-type: none"> รถไฟ JR ระยะทางระหว่าง เซนได-มัตสึชิมะ-ชายฝั่งมัตสึชิมะ-ยามาเดระ-ชิโรอิชิ รถไฟที่มีจุดสถานีบนเซ็นไดทุกสาย เส้นทางรถวิ่งตามภายในเมืองเซนได (Loople sendai) รถบัสเมืองเซนได และรถไฟใต้ดินเมืองเซนไดทุกสาย (งดให้บริการรถบัสชัตเติลบัสสายราคุเทน) รถบัสสายมิยาจิมะระหว่างเซนไดกับอากิโตะ รถด่วนอาบุคุมะ ระยะทางระหว่างสถานีชิคิโนะกับอาบุคุมะ
อายุการใช้งาน	1 วัน
ราคา	<ul style="list-style-type: none"> ผู้ใหญ่ (อายุ 12 ปี ขึ้นไป) 1,320 เยน เด็กเล็ก (6 - 11 ปี) 660 เยน
สถานที่จำหน่าย	<ul style="list-style-type: none"> เคาน์เตอร์การท่องเที่ยวสำหรับผู้มาเยือนประเทศญี่ปุ่น (วีฟพลาซ่าสถานีสานได ชั้น 2 สถานี JR เซนได) ในพื้นที่ให้บริการได้ไม่จำกัด กรณีสื่อที่เครื่องจำหน่ายตั๋วของสถานีสนามบิน เซนได บริษัททัวร์หลัก วีฟพลาซ่า เครื่องจำหน่ายตั๋วแบบระบุที่นั่ง และเคาน์เตอร์มิโตรีในสาขาโตเกียวที่ตั้งอยู่ในสถานีหลักของบริษัทรถไฟญี่ปุ่นตะวันออก (JR East) นอกพื้นที่ให้บริการได้ไม่จำกัด กรณีที่ต้องการซื้อที่บริษัททัวร์หลัก และวีฟพลาซ่า นอกเหนือจากที่ระบุข้างต้น กรุณาซื้อพร้อมแพคเกจทัวร์ที่รวมการให้บริการในพื้นที่ให้บริการได้ไม่จำกัด
เงื่อนไขการใช้งาน	<ul style="list-style-type: none"> ผู้ใช้งานต้องเป็นนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติซึ่งไม่ได้ถือพาสปอร์ตประเทศญี่ปุ่น และได้รับวีซ่า "ฟานักกระแสน์" ซึ่งมีกำหนดไม่เกิน 90 วัน โดยจะมีการตรวจสอบพาสปอร์ตในตอนเช็คอิน *ทุกคนสามารถให้บริการได้
บันทึก	<ul style="list-style-type: none"> *ผู้ใช้งานสามารถเปลี่ยนวันที่ขึ้นรถโดยสารได้ 1 ครั้ง หากมีการใช้งานและยังไม่มีวันสิ้นสุดกำหนดการใช้งาน *จอกบัตรใหม่ในหากทำบัตรพาสสูญหาย *เครื่องจำหน่ายตั๋วของสถานีสนามบินเซนไดจะจำหน่ายเฉพาะวันเน็ๆ ที่ชื่อ *จอกบัตรใหม่ในหากทำบัตรพาสสูญหาย
ลักษณะพิเศษ	<ul style="list-style-type: none"> กรุณาแสดงบัตรพาสในสถานที่ต่างๆ ที่รวมรายการ เพื่อรับส่วนลดพิเศษหรือสิทธิพิเศษ เมื่อคุณแสดงบัตรพาสก็จะได้รับการสุดพิเศษที่ส่วนลดและสิทธิพิเศษต่างๆ เช่น ในการท่องเที่ยวหรือร้านอาหารต่างๆ สามารถดูรายละเอียดใน "สมุดคู่มือ" ถึงเนื้อหาการให้บริการและอื่นๆ ได้ *การใช้งานต้องไม่จำกัดช่วงเวลาในวันที่ใช้งานตัว "เซนไดมารุกโตะพาส (Sendai Marugoto Pass)" ในช่วงเวลาที่มีการจัดแคมเปญ งดใช้ชดเชยนอกเหนือจากช่วงเวลาที่ตั้งดังกล่าว
วิธีใช้งาน	<ul style="list-style-type: none"> สามารถใช้ได้กับประตูทางออกอัตโนมัติของรถ JR รถไฟใต้ดิน และรถไฟที่มีจุดสถานีบนเซ็นได กรณีรถบัสไม่แสดงบัตรผ่านในตอนลง และสำหรับรถด่วนอาบุคุมะให้แสดงบัตรผ่านทั้งตอนขึ้นและลงรถไฟ
ช่วงเวลาจำหน่าย	ตลอดทั้งปี (ซื้อได้ล่วงหน้า 1 เดือน ก่อนวันที่เริ่มให้บริการ)

JR仙台駅構内案内図 JR Sendai Station Map



